

附伴奏 *MP3*

高等师范院校教材

声乐曲选集 (修订版)

外国作品 (二)

罗宪君 李滨荪 主编
徐朗 颜蕙先



人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

高等师范院校教材

声乐曲选集 (修订版)

外国作品 (二)

罗宪君
徐朗

李滨荪
颜蕙先

主编

Shengyuequ Xuanji Waiguo Zuopin(2)

图书在版编目(CIP)数据

声乐曲选集. 外国作品. 2 / 罗宪君等主编. — 修订本. — 北京: 人民音乐出版社, 2013. 1

高等师范院校教材

ISBN 978-7-103-04165-9

I. ①声… II. ①罗… III. ①歌曲-世界-选集-高等师范院校-教材 IV. ①J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 042187 号

责任编辑: 刘 滢、严 颖

责任校对: 张 婷、王 珍

人民音乐出版社出版发行

(北京市东城区朝阳门内大街甲 55 号 邮政编码:100010)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京金吉士印刷有限责任公司印刷

880 × 1230 毫米 16 开 14.75 印张

2013 年 1 月北京第 1 版 2013 年 1 月北京第 1 次印刷

印数: 1-8,000 册 (附 1 张 MP3) 定价: 54.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 请与读者服务部联系。电话: (010) 58110591

网上售书电话: (010) 58110650 或 (010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题, 请与出版部联系调换。电话: (010) 58110533

前 言

高等师范院校试用教材《声乐曲选集》是受教育部委托选编的。

《声乐曲选集》的选编以一九八一年教育部印发的声乐教学大纲的曲目为基础,补充了一些思想性及艺术性较高,为各院校广泛采用的新曲目。新教材中还纳入了一些浅易的,能为中等学校选用的歌曲,以供学生运用所学知识对作品的演唱进行独立的分析处理,并可供教学实习编写教案之用。

《声乐曲选集》共分六册:中国作品三册,外国作品三册。主要内容如下:

中国作品:“五四”以来革命传统歌曲及抒情歌曲、民歌;近年来创作的歌曲,歌剧选曲等。

外国作品:第一集:古典艺术歌曲,民歌,现代歌曲。

第二集:歌剧选曲。

第三集:英美及亚非拉国家艺术歌曲、民歌、歌剧选曲。

本教材由西南师范学院,上海师范大学负责选编。

主编:罗宪君、李滨荪、徐朗。

工作助理:张子英、王湧、戴雄、王光生。

在选编过程中,征求了各兄弟院校意见,并于一九八四年三月召开会议,对所选曲目进行了充分研讨。

北京师范大学、北京师范学院、东北师范大学、哈尔滨师范大学、南京师范大学、西北师范学院、湖南师范学院等院校对本教材的选编工作给予了大力支持和热情帮助,并承颜惠先同志提供不少资料,特此一并致谢。

由于我们是初次从事这项工作,水平有限,经验不足,选编中难免有不当之处,请提出宝贵意见。

西南师范学院
《声乐曲选集》选编组
上海师范大学

一九八四年五月

修订版前言

高等师范院校试用教材《声乐曲选集》是20世纪80年代初受教育部委托编辑出版,由西南师范学院(现西南大学)罗宪君教授、李滨荪教授,上海师范大学徐朗教授主编,工作助理:张子英、王湧、戴雄。编选过程中,我们征求了各兄弟院校意见,并于1984年3月召开会议,对所选曲目进行了充分研讨。北京师范大学、北京师范学院(现首都师范大学)、东北师范大学、哈尔滨师范大学、南京师范大学、西北师范学院(现西北师范大学)、湖南师范学院(现湖南师范大学)等院校对本教材的编选工作给予了大力支持和热情帮助。

该教材共计六册(中国作品三册,外国作品三册),自1984年出版后相继又于2001年续编出版了《声乐曲选集》中国作品(四)、外国作品(四)两册。

《声乐曲选集》出版至今二十七年间,重印多达四十余次,印刷近百万册,深受师生们和广大声乐爱好者欢迎。

为了促进我国声乐艺术事业的发展繁荣并适应当前声乐教学的需要,推广近年来涌现的优秀声乐作品,现决定将已出版的八册《声乐曲选集》重新修订出版。此次修订版的每册教材根据多年来教学的发展新增、调整了一半以上的曲目,以使其更适合当下高师声乐教学的现状。将每册的作品基本调整为三四十首(个别卷也有五六十首),并附Mp3伴奏光盘,以满足教师学生教学、演出多方面的需求。

修订版《声乐曲选集》的主要内容如下:

中国作品册中包括:古代歌曲、近现代和当代艺术歌曲、创作歌曲、歌剧选曲、音乐剧选曲、影视歌曲、民歌、改编民歌、通俗歌曲等。

外国作品册中包括:17世纪以来的各国艺术歌曲、创作歌曲、歌剧选曲、音乐剧选曲、民歌等。

由于罗宪君教授、李滨荪教授先后去世,本次修订出版的《声乐曲选集》均由上海师范大学徐朗教授和哈尔滨师范大学颜惠先教授负责编选工作。

由于我们水平有限,如有不当之处,敬请提出宝贵意见。

编者

2011年3月

目 录

1. 诺 言	〔意〕罗西尼曲(1)
2. 责 备	〔意〕罗西尼曲(8)
3. 遥 远	〔意〕多尼采蒂曲(14)
4. 去吧, 最幸运的玫瑰	〔意〕贝利尼曲(17)
5. 我顺从你的意志	〔意〕贝利尼曲(21)
6. 小小蝴蝶	〔意〕贝利尼曲(23)
7. 威尼斯狂欢节	〔德〕本尼迪克特曲(27)
8. 你不必劝诱我	〔俄〕格林卡曲(34)
9. 迷娘之歌	〔匈〕李斯特曲(38)
10. 我爱过你	〔俄〕达尔戈梅斯基曲(49)
11. 春之声	〔奥〕约翰·施特劳斯基曲(51)
12. 愿 望	〔俄〕鲁宾斯坦曲(65)
13. 爱情的忠实	〔德〕勃拉姆斯曲(71)
14. 徒然的小夜曲	〔德〕勃拉姆斯曲(75)
15. 愿时间车轮往后倒	〔德〕勃拉姆斯曲(80)
16. 热切的思恋者	〔俄〕柴科夫斯基曲(85)
17. 仍然像过去一样	〔俄〕柴科夫斯基曲(88)
18. 在空中飘散着翻卷的浮云	〔俄〕里姆斯基-科萨科夫曲(91)
19. 格鲁吉亚丘陵	〔俄〕里姆斯基-科萨科夫曲(98)
20. 绿	〔法〕福 雷曲(100)
21. 伊斯法罕玫瑰	〔法〕福 雷曲(104)
22. 月 光	〔法〕福 雷曲(110)
23. 爱之歌	〔法〕福 雷曲(115)
24. 泪落在我心上	〔法〕德彪西曲(119)
25. 如果你被生活欺骗	〔俄〕格列埃尔曲(126)
26. 被遗弃的女孩	〔德〕沃尔夫曲(129)
27. 徒步之旅	〔德〕沃尔夫曲(132)
28. 小夜曲	〔法〕古 诺曲(138)
29. 假如我的歌声能飞翔	〔法〕雷纳尔多·哈恩曲(143)
30. 卡地斯城的姑娘	〔法〕德立布曲(146)

31. 燕 子	〔法〕阿古阿曲 (152)
32. 悲 歌	〔法〕马斯涅曲 (158)
33. 母亲教我的歌	〔捷〕德沃夏克曲 (160)
34. 索尔维格之歌	〔挪〕格里格曲 (163)
35. 我爱你	〔挪〕格里格曲 (168)
36. 梦	〔挪〕格里格曲 (172)
37. 天 鹅	〔挪〕格里格曲 (177)
38. 北方的星	〔俄〕格林卡曲 (179)
39. 云 雀	〔俄〕格林卡曲 (182)
40. 老班长	〔俄〕达尔戈梅斯基曲 (186)
41. 夜	〔俄〕鲁宾斯坦曲 (193)
42. 波斯恋歌	〔俄〕鲁宾斯坦曲 (198)
43. 跳蚤之歌	〔俄〕穆索尔斯基曲 (200)
44. 我祝福你们, 森林啊!	〔俄〕柴科夫斯基曲 (207)
45. 吉卜赛女郎之歌	〔俄〕柴科夫斯基曲 (213)
46. 夜莺与玫瑰	〔俄〕里姆斯基-科萨科夫曲 (218)
47. 春 潮	〔俄〕拉赫玛尼诺夫曲 (221)

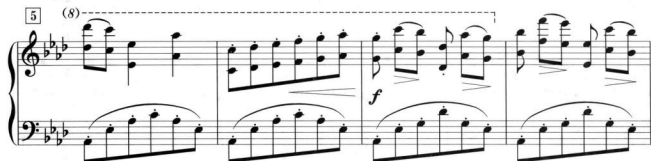
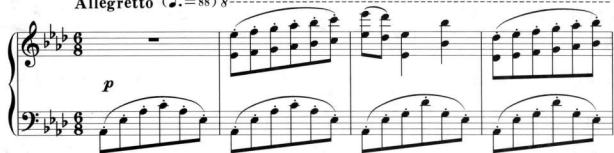
诺 言

La Promessa

[意] 罗 西 尼 曲

周 枫 译配

Allegretto (♩. = 88) 8



17

- de - - te, pu - pil - le ca - re; nem - men per
 传 闻, 珍 贵 的 爱 人; 连 开 个

f *p*

mf *p*

21

gio - co, nem - men per gio - co, nem - men per
 玩 笑, 连 开 个 玩 笑, 连 开 个

25

gio - co v'in - gan - ne - ro,
 玩 笑 都 不 可 能,

p *p* *p*

29

no, no, no, no, nem - men per
 (8) 不, 不, 不, 不, 连 开 个

cresc.

33

gio - co v'in - gan - ne - ro,
玩 笑 都 不 可 能。

(8)

f *p*

37

Voi si - le 会
我

f *p*

41

sie - te le mie fa - vil - le, e voi sa -
爱 你, 你 是 我 的 光 明, 将 成 为

ff *Ad.* *

45

- re - te, ca - re pu - pil - le, il mio bel
我 的 至 爱 的 亲 人, 我 终 生

f *sf* *f*

49

fo - co sin ch'io vi - vro, il mio bel
燃 起 对 你的热情, 我 终 生

pp

53

fo - co sin ch'io vi - vro, sin ch'io vi -
燃 起 对 你的热情, 美 好 热

rall.

57

- vro, sin ch'io vi - vro, sin ch'io vi -
情, 美 好 热情, 美 好 热

f

61

- vro. ah!
情, 啊!

65

p

Ch'io mai vi pos - sa la - sciar d'a - ma - re,
我 不 会 背 弃 对 你 的 爱 情,

p legato

69

no, nol cre - de - te, pu - pil - le ca - re;
莫 轻 信 传 闻, 珍 贵 的 爱 人;

mf

73

p

nem - men per gio - co, nem - men per gio - co,
连 开 个 玩 笑, 连 开 个 玩 笑,

p

77

p

nem - men per gio - co v'in - gan - ne - ro,
连 开 个 玩 笑 都 不 可 能,

p

81

no, no, no, no,
不, 不, 不, 不,

8

p

85

nem - men per gio - co v'in - gan - ne - ro, nem - men per
(8) 连 开 个 玩 笑 都 不 可 能, 连 开 个

f *pp*

cresc. *f* *p* *pp*

89

gio-co v'in-gan-ne - ro, no, no, no, v'in - gan-ne - ro, nem - men per
玩 笑 都 不 可 能, 不, 不, 不, 都 不 可 能, 连 开 个

pp

pp

93

gio-co v'in-gan-ne - ro, no, no, no, v'in - gan-ne -
玩 笑 都 不 可 能, 不, 不, 不, 都 不 可

96

f

- ro, nemmen per gio - co
能, 连开 个 玩 笑

99

p

v'in - gan - ne - ro, nemmen per
都 不 可 能, 连开 个

pp

102

gio - co v'in - gan - ne - ro.
玩 笑 都 不 可 能啊!

105

f

f *ff*

f *ff*

责 备

Il rimprovero

彼得罗·梅塔斯塔西奥

[意] 罗 西 尼 曲

刘儒庭译词

喻宜萱配歌

Andantino (♩ = 108)



9 Canto

p

Mi la - gne - rò ta - cen - do
我 将 埋 怨 却 不 提



13

del - la mia sor - te a - ma - ra, ah!
我 那 多 痛 苦 的 命 运, 啊!

17

ma ch'io non t'a mi, o ca - ra,
现 在 我 不 爱 你, 哦 亲 爱 的 人,

21

non lo spe - rar da me,
不 要 对 我 抱 希 望,

25

non lo spe - rar da me, no,
不 要 对 我 抱 希 望, 不,

29

no, no, no da me. Cru-
不, 不要对我抱希望。 你

33

- del, per - ché fin' o - ra (你)
残酷, 你 多 么 残暴!

37

far - mi pe - nar co - sì? Cru-
为何让我受煎熬? 你